

A



L'ECHELLE  
HEUROPEENNE

CE 0082

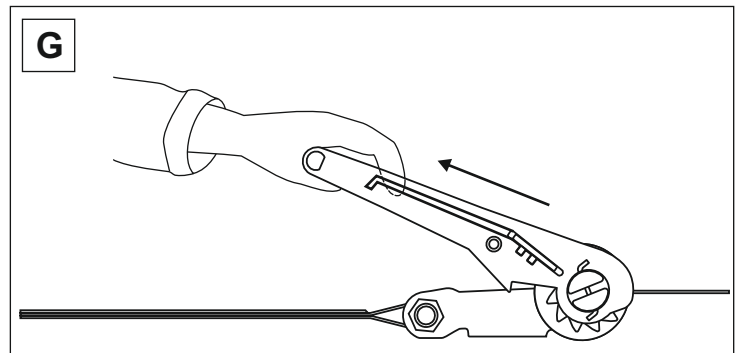
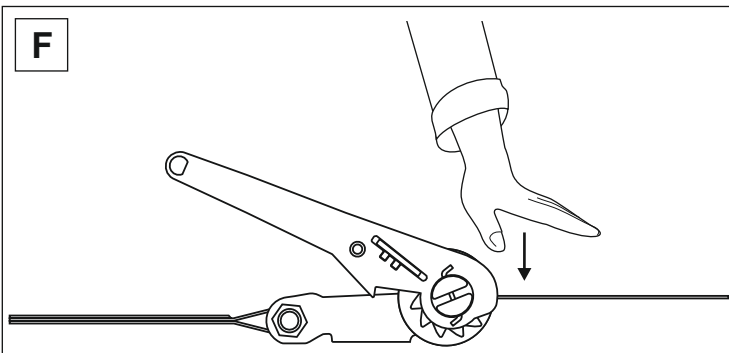
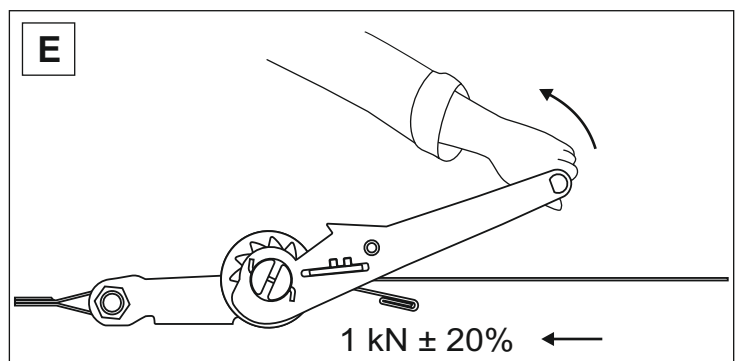
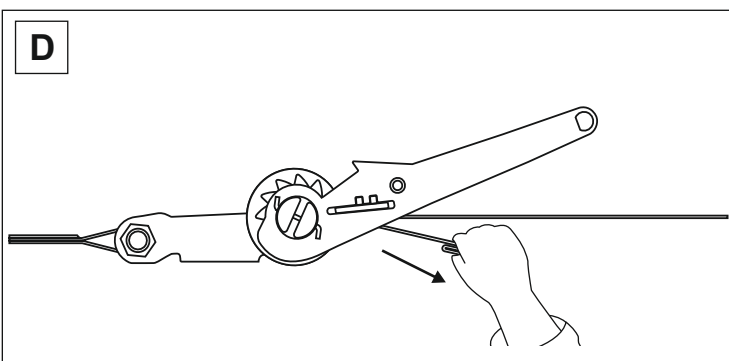
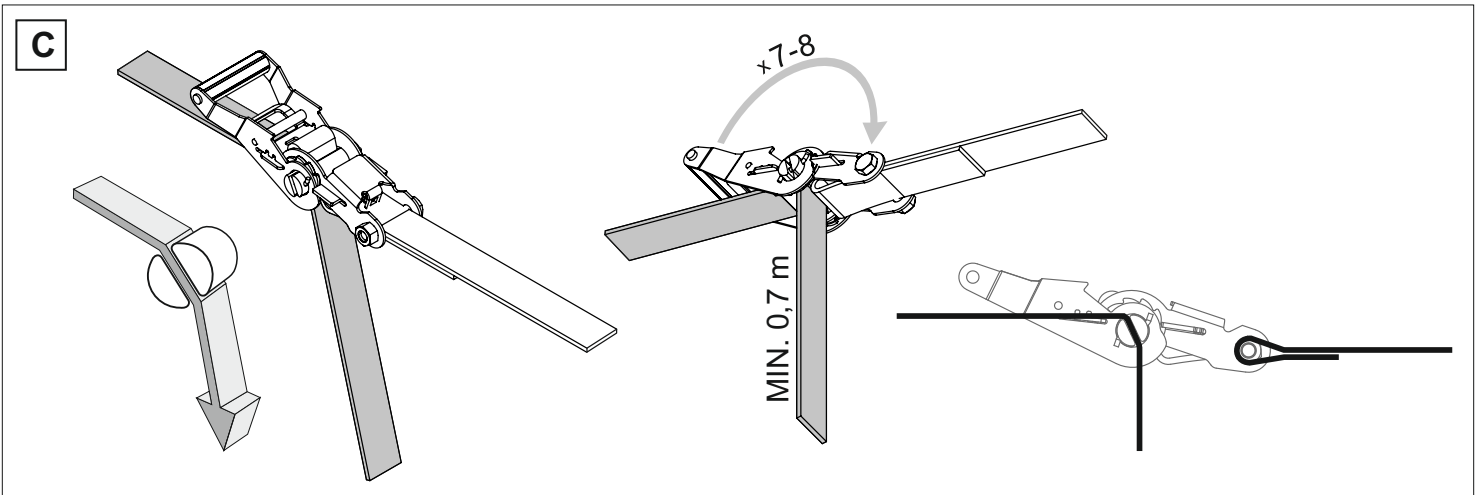
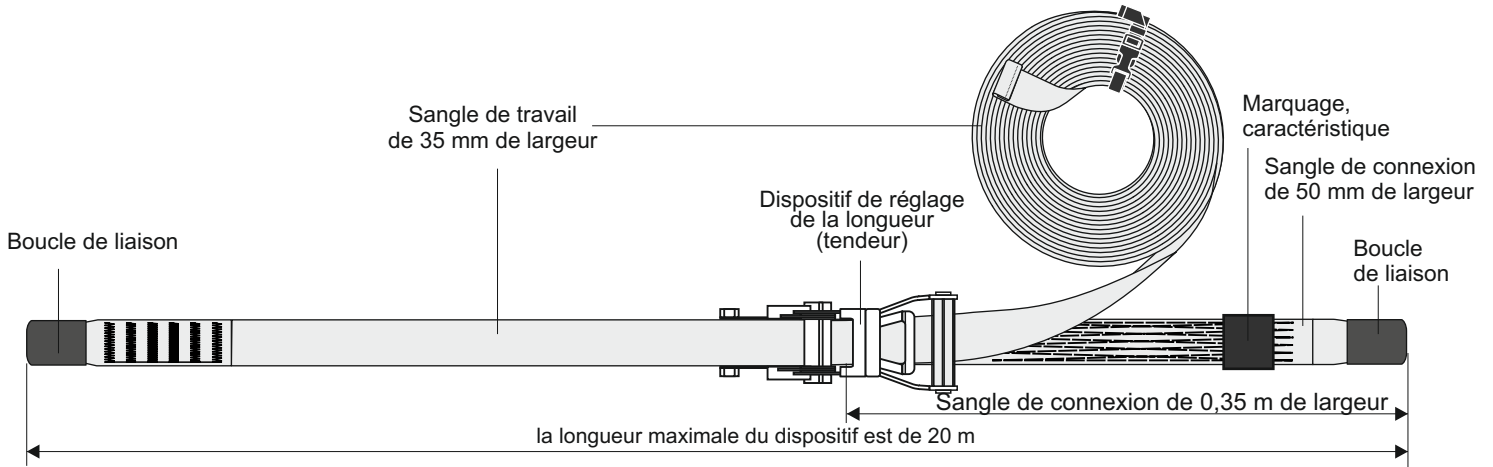
EN 795:2012 TYPE B  
CEN/TS 16415:2013/B

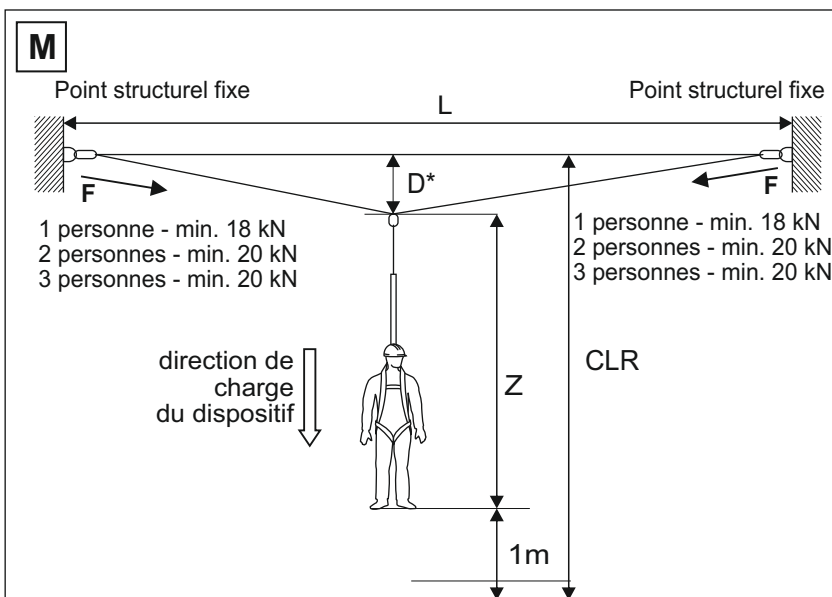
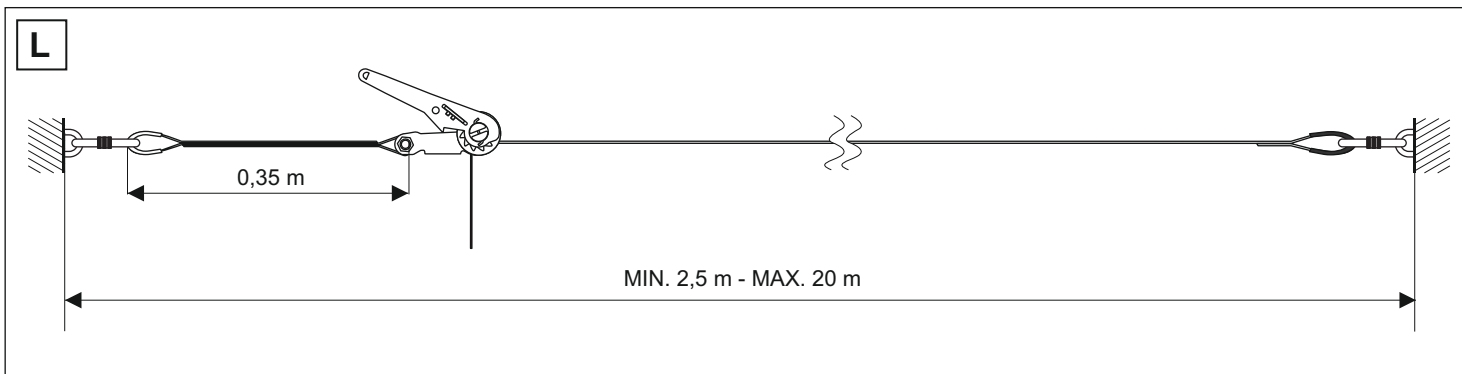
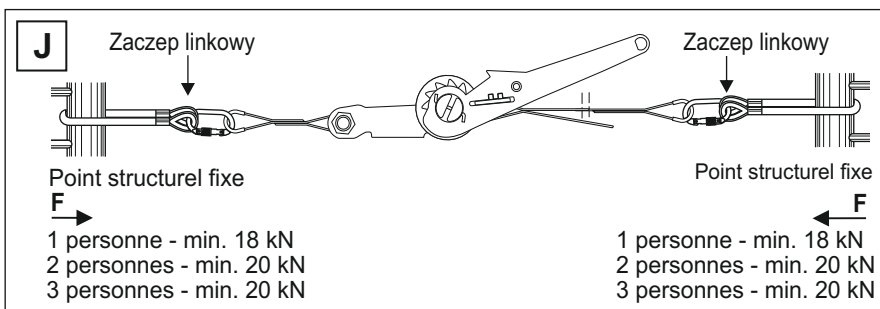
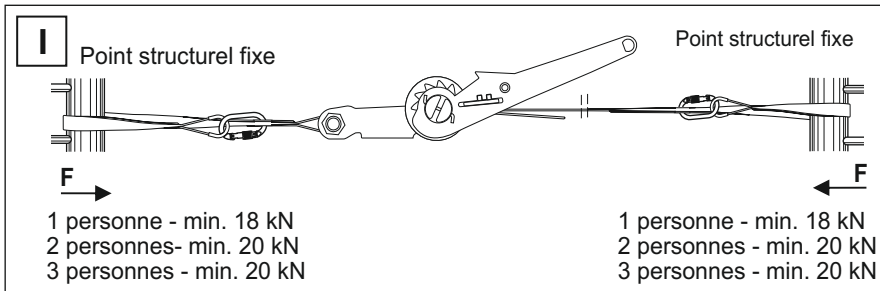
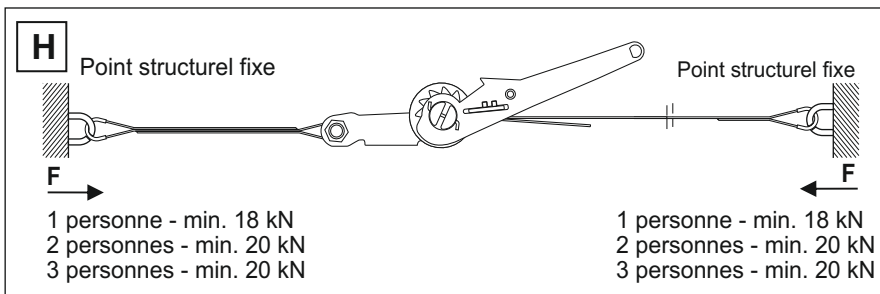
Modèle	RL [m]
AE 320 10	10 m
AE 320 20	20 m

CORDE D'ANCRAGE  
HORIZONTALE RÉGLABLE

**AE 320**

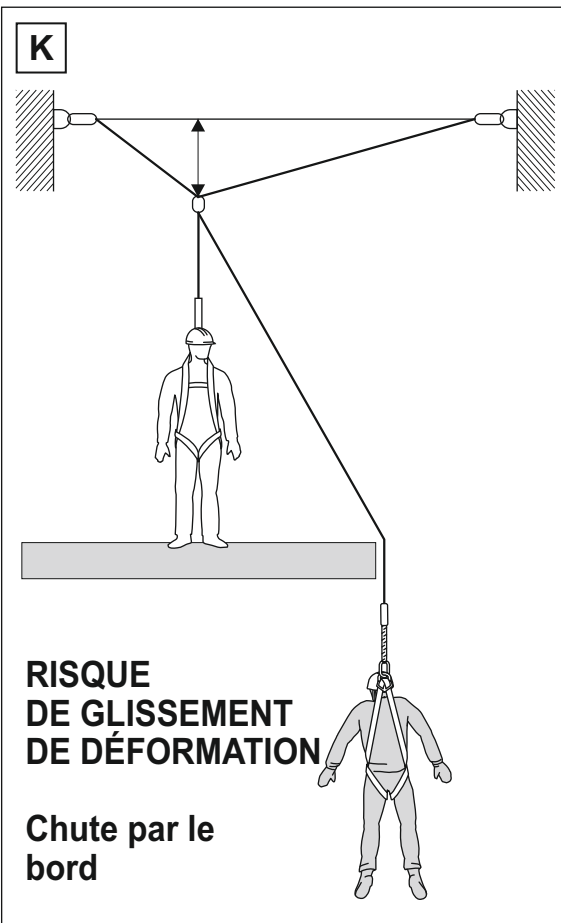
N° de cat. AE 320 xx





L[m] - longueur totale de la sangle tendue AE 320  
D[m]\* - flexion de la sangle AE 320 pendant la chute  
Z[m] - allongement maximal de l'ensemble d'amortissement et de liaison + taille du travailleur = 5,5 m  
CLR[m] - distance exigée = D+Z+1m

**\*) ATTENTION !**  
La valeur du paramètre D [tableau flexions] concerne uniquement le dispositif AE 320 et ne peut être appliquée aux produits similaires d'autres fabricants.



- N**
- a) **AE 320**
  - b) **CORDE D'ANCRAGE HORIZONTALE RÉGLABLE**
  - c) **N° de cat. AE 320 xx**
  - d) Longueur : en mètres : (10 ou 20)
  - e) Date de fabrication : MM/YYYY
  - f) Numéro de serie: XXX XXX
  - g) **EN 795:2012 / B**
  - h) **CEN/TS 16415:2013/B**
  - i) **CE 0082**
  - j) Avant toute utilisation lisez le mode d'emploi
- L'ECHELLE EUROPEENNE**

- O**
- Nombre d'utilisateurs maximum**  
Utiliser uniquement avec des équipements de protection individuelle conformément à la norme EN 354/355; EN 354/353-2  
L'espace libre sous l'utilisateur et la résistance des points d'ancrage conformément au mode d'emploi.

**P**



# Mode d'emploi

La corde d'ancrage horizontale AE 320 est un composant de l'équipement de protection contre les chutes de hauteur. Elle doit être utilisée pendant les travaux qui nécessitent des déplacements fréquents sur le plan horizontal. La corde de sécurité horizontale AE 320 répond aux exigences de la norme EN 795 type B (dispositifs d'ancrage provisoires transportables). La corde de sécurité horizontale AE 320 peut constituer une protection pour une personne, deux ou trois personnes.

## STRUCTURE

Dispositif de réglage (tendeur) de la longueur de la sangle de travail en acier galvanisé [B]. Sangle de travail, en polyester, d'une largeur de 35 mm et d'une longueur de 10 m ou 20 m. [B] Sangle de liaison, en polyester, d'une largeur de 50 mm et d'une longueur de 0,70 m [B]

## INSTALLATION DE LA CORDE HORIZONTALE D'ANCRAGE AUX POINTS STRUCTURELS FIXES



### ATTENTION !

- La corde d'ancrage horizontale AE 320 ne peut être équipée que de mousquetons certifiés conformes à la norme EN 362.
  - La forme des éléments d'ancrage de la structure fixe aux endroits de montage ne devrait pas permettre à la corde d'attelage AE 320 de se déconnecter toute seule – [H], [I], [J].
  - Les points d'ancrage fixes doivent être placés sur le même niveau, autant que faire se peut. On admet un écart de 15°. La résistance des points d'ancrage et la flexion du système sont indiquées dans le TABLEAU n° 1.
  - Il convient de faire particulièrement attention au champ d'action de l'utilisateur, en prenant en compte la flexion de la corde ou le déplacement le long de cette corde, ainsi que le risque de chute par le bord engendré de cette manière [K].
  - La charge maximale transmise pendant le travail de la corde sur la structure fixe a été indiquée dans le tableau de flexion (ci-dessous) et sur le schéma [M].
- Lorsque la corde d'ancrage horizontale fait partie d'un système de protection contre les chutes de hauteur, le système doit comprendre un élément réduisant la force de freinage agissant sur l'utilisateur à 6 kN au maximum.

## RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DE LA CORDE D'ANCRAGE AE 320

Fixer de manière correcte la sangle de travail dans le dispositif de réglage de la longueur et de la tension [C]. Tendre la sangle de travail de manière manuelle [D]. Tendre manuellement la sangle de travail en utilisant la manivelle du tendeur, de manière à éliminer le porte-à-faux de la sangle (0,5kN-1,5kN) [E]. Pour éviter le relâchement accidentel de la sangle de travail, il faut absolument vérifier, avant toute utilisation, [F] que la sangle est tendue de manière correcte.

## TABLEAU 1. RÉSISTANCE EXIGÉ DES POINTS DE MONTAGE (F). FLEXION DU SYSTÈME (D)

												
	5 m - 7,5 m		> 7,5 m - 10 m		> 10 m - 12,5 m		> 12,5 m - 15 m		> 15 m - 17,5 m		> 17,5 m - 20 m	
	D [m]	F [kN]	D [m]	F [kN]	D [m]	F [kN]	D [m]	F [kN]	D [m]	F [kN]	D [m]	F [kN]
1	1,00	18,00	1,30	18,00	1,60	18,00	1,90	18,00	2,20	18,00	2,40	18,00
2 - 3	1,20	20,00	1,60	20,00	2,00	20,00	2,30	20,00	2,70	20,00	3,00	20,00

## DÉMONTAGE DE LA CORDE D'ANCRAGE HORIZONTALE AE 320

Pour démonter la corde d'ancrage AE 320, il faut tirer sur le tirant intérieur du tendeur et lever le levier relâchant la tension des sangles [G]. Démontez le dispositif.

## RÈGLES PRINCIPALES RELATIVES À L'UTILISATION DE LA CORDE HORIZONTALE D'ANCRAGE RÉGLABLE AE 320

La corde d'ancrage horizontale ne peut être utilisée que par des personnes ayant été formées auparavant sur le travail en hauteur. Avant chaque utilisation, vérifier de visu si le mécanisme du tendeur, les mousquetons, les sangles et les coutures ne portent aucune trace de dommages d'origine mécanique, chimique ou thermique. L'évaluation doit être effectuée par la personne qui va utiliser le dispositif AE 320. Si vous constatez un quelconque défaut ou si la condition de la corde horizontale de sécurité est douteuse – NE L'UTILISEZ PAS. En utilisant le dispositif AE 320, il faut absolument garder une distance appropriée (CLR – voir schéma) entre le niveau de la sangle de travail et le niveau du sol. Cette distance dépend de la longueur de la sangle tendue et elle est présentée sur le schéma [M]. Le dispositif possède une étiquette [O], sur laquelle il faut indiquer la date du contrôle suivant, soit la date de la première mise en service plus 12 mois. Ne pas utiliser le dispositif si le contrôle n'est plus valable.

- La sangle de travail AE 320 doit être tendue (sans porte-à-faux) entre deux points structurels fixes, par la force des mains (0,5kN-1,5kN). Si la valeur CLR à un endroit précis est supérieure à l'espace libre sous l'utilisateur, alors:
  - utilisez un ensemble d'amortissement et de liaison suffisamment plus court ;
  - utilisez un système fixe de protection contre les chutes de hauteur avec une corde raide.
- Avant chaque utilisation d'un dispositif de protection contre les chutes de hauteur comprenant le dispositif AE 320, il faut vérifier si tous les éléments du système sont reliés entre eux de manière correcte et s'ils fonctionnent ensemble sans entraves et respectent les exigences des normes en vigueur :
  - EN361 – pour les harnais de sécurité ;
  - EN354 – pour les longes de sécurité ;
  - EN355 – pour les absorbeurs d'énergie ;
  - EN362 – pour les connecteurs (les mousquetons)
- EN795 – pour les dispositifs d'ancrage
  - Il est admis d'utiliser une corde d'ancrage horizontale uniquement avec les dispositifs du fabricant de la corde AE 320 :
    - à rappel automatique (EN 360),
    - absorbeurs d'énergie avec longes (EN 355),
    - incluant un support d'assurage flexible (EN 353-2).
  - Pour la connexion des composants du système, il faut utiliser des connecteurs conformes à la norme EN362.
  - Il est admis d'utiliser le dispositif AE 320 en zones menacées d'explosion 1, 2, 20, 21 et 22.
  - Pendant l'utilisation de la corde d'ancrage horizontale AE 320, il faut la protéger contre tout contact avec des huiles, des acides, des solvants, des bases, la flamme nue, des morceaux de métal fondu, les étincelles (soudage, découpage de métaux) et les bords tranchants.
  - Il est strictement interdit d'effectuer toute modification au niveau du dispositif AE 320.

## MARQUAGE DU DISPOSITIF (CARACTÉRISTIQUES)

Signification des symboles de marquage [N], [O] (a) - modèle (type) de dispositif ; (b) - dénomination du dispositif ; (c) - n° de catalogue ; (d) - XX - longueur en mètres : (10, 20 ou 30) ; (e) - mois et année de fabrication du dispositif ; (f) - numéro de série du produit ; (g) - numéro et année de la norme européenne ; (h) - symbole CE et numéro de l'organisme notifié ; (i) - attention : lire le mode d'emploi ; (j) - marquage du fabricant ou du distributeur responsable du contrôle du processus de fabrication du dispositif. Date de l'inspection suivante [P].

## MARQUAGE DU DISPOSITIF (CARACTÉRISTIQUES)

Signification des symboles de marquage [N], [O] (a) - modèle (type) de dispositif ; (b) - dénomination du dispositif ; (c) - n° de catalogue ; (d) - XX - longueur en mètres : (10, 20 ou 30) ; (e) - mois et année de fabrication du dispositif ; (f) - numéro de série du produit ; (g) - numéro et année de la norme européenne ; (h) - symbole CE et numéro de l'organisme notifié ; (i) - attention : lire le mode d'emploi ; (j) - marquage du fabricant ou du distributeur responsable du contrôle du processus de fabrication du dispositif. Date de l'inspection suivante [P].

## CONTRÔLES PÉRIODIQUES

Au moins une fois tous les 12 mois d'utilisation, à commencer par le premier jour d'utilisation, le dispositif doit être soumis à un contrôle périodique. Le contrôle périodique peut être effectué uniquement par une personne compétente, possédant le savoir nécessaire et formée en matière de contrôles périodiques des équipements de protection individuelle. Les conditions dans lesquelles le dispositif est utilisé peuvent influencer sur la fréquence des contrôles périodiques qui peuvent éventuellement être nécessaires plus souvent qu'une fois tous les 12 mois. Chaque contrôle périodique doit être inscrit dans la carte d'utilisation du dispositif.

## DURÉE DE VIE MAXIMALE

Le dispositif peut être utilisé pendant 10 ans à compter de la date de sa fabrication.

**ATTENTION** : La durée d'utilisation maximale dépend de l'intensité et de l'environnement d'utilisation. L'utilisation du dispositif en conditions difficiles, en contact fréquent avec l'eau, des bords tranchants, en températures extrêmes ou en contact avec des substances abrasives, peut nécessiter la mise au rebut même après une seule utilisation. MISE HORS D'USAGE

Le dispositif doit être immédiatement mis hors d'usage et détruit de manière permanente s'il a servi à arrêter une chute, s'il n'a pas réussi le contrôle périodique ou s'il existe le moindre doute quant à sa fiabilité.

## MISE HORS D'USAGE

Le dispositif doit être immédiatement mis hors d'usage et détruit de manière permanente s'il a servi à arrêter une chute, s'il n'a pas réussi le contrôle périodique ou s'il existe le moindre doute quant à sa fiabilité.

## RÈGLES PRINCIPALES CONCERNANT L'UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT INDIVIDUEL DE PROTECTION CONTRE LA CHUTE DE HAUTEUR

- l'équipement de protection individuelle peut être utilisé uniquement par des personnes formées à son usage.
- l'équipement de protection individuelle ne doit pas être utilisé par des personnes dont l'état de santé peut influencer sur la sécurité pendant l'utilisation quotidienne ou en mode de secours.
- il faut préparer un plan de sauvetage qui pourra être implémenté en cas de besoin pendant le travail.
- lorsqu'on est en suspension dans l'équipement de protection individuelle (par exemple après l'arrêt d'une chute), il faut faire attention aux symptômes causés par la suspension.
- afin d'éviter les conséquences négatives de la suspension, il faut s'assurer qu'un plan de sauvetage adapté a bien été préparé. Il est conseillé d'utiliser des sangles de soutien.
- il est interdit d'effectuer une quelconque modification au niveau de l'équipement sans l'accord écrit de la part du fabricant.
- une quelconque réparation de l'équipement ne pourra être effectuée que par le fabricant ou par son représentant autorisé.
- l'équipement de protection individuelle ne peut pas être utilisé de manière non conforme à sa destination.
- avant l'utilisation, assurez-vous que tous les éléments formant le système de protection contre les chutes de hauteur fonctionnent ensemble de manière appropriée. Vérifiez périodiquement les connexions et l'adaptation des éléments de l'équipement afin d'éviter leur relâchement ou déconnexion accidentels.

- il est interdit d'utiliser des ensembles d'équipement de protection individuelle, au niveau desquels un quelconque élément trouble le fonctionnement d'un autre.
- avant toute utilisation de l'équipement de protection individuelle, il faut l'examiner de manière attentive, afin de s'assurer qu'il est en bon état de marche.
- Pendant la vérification précédant l'utilisation, il faut bien contrôler tous les éléments de l'équipement, en faisant surtout attention à tout dommage, toute trace d'usure, de corrosion, de frottement, de faille, ainsi qu'à tout dysfonctionnement. Pour les différents dispositifs, il faut faire particulièrement attention aux éléments suivants :
  - dans les harnais de sécurité, les baudriers-cuissards et les ceintures de maintien au travail : aux boucles, aux éléments de régulation, aux points d'ancrage (les boucles), les sangles, les coutures, les passants ;
  - dans les amortisseurs de sécurité : aux nœuds d'ancrage, la sangle, les coutures, le revêtement, les connecteurs ;
  - dans les cordes et les supports d'assurage textiles à corde, la corde, les nœuds, les cosses, les connecteurs, les éléments de régulation, les épissurages ;
  - dans les cordes et les supports d'assurage à corde, les câbles, les serre-câbles, les nœuds, les cosses, les connecteurs, les éléments de régulation ;
  - dans les dispositifs d'autofreinage la corde ou la sangle, le bon fonctionnement de l'enrouleur et du mécanisme de blocage, le revêtement, l'amortisseur, les connecteurs ;
  - dans les antichutes mobiles : le corps-support, le déplacement correct sur le support d'assurage, le fonctionnement du mécanisme de blocage, le rouleau, les vis et les rivets, les connecteurs, l'absorbant d'énergie ; dans les éléments en métal (les connecteurs, les crochets, les ancrages) : le corps-support, les rivetages, le cliquet principal, le fonctionnement du mécanisme de blocage.
  - au moins une fois par an, tous les 12 mois d'utilisation, l'équipement de protection doit être mis hors d'usage et faire l'objet d'un contrôle périodique approfondi. Le contrôle périodique peut être effectué uniquement par des personnes compétentes, possédant le savoir-faire nécessaire et formées dans ce domaine. Le contrôle peut également être effectué par le fabricant de l'équipement ou par un représentant autorisé du fabricant.
  - dans certains cas, lorsque l'équipement de protection a une structure complexe, comme c'est le cas, par exemple, pour les antichutes à rappel automatique, les contrôles périodiques peuvent être effectués uniquement par le fabricant de l'équipement ou par une personne autorisée par celui-ci. Après le contrôle technique périodique, la date du contrôle technique suivant sera déterminée.
  - les contrôles périodiques réguliers sont une question cruciale en ce qui concerne l'état de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur qui dépend du bon fonctionnement et de la résistance de cet équipement.
  - pendant le contrôle technique périodique, il faut vérifier la lisibilité de tous les marquages de l'équipement de sécurité (les caractéristiques du dispositif donné). Ne pas utiliser l'équipement si son marquage est illisible.
  - une question de sécurité importante : si l'équipement est vendu vers un pays autre que son pays d'origine, le fournisseur de l'équipement doit joindre à l'équipement un mode d'emploi et d'entretien, des renseignements sur les contrôles périodiques et les réparations de l'équipement rédigés dans la langue en vigueur dans le pays où l'équipement sera utilisé.
  - l'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors d'usage et détruit (ou il faudra appliquer d'autres procédures visées dans le mode d'emploi), s'il a servi à arrêter une chute.
  - seuls les harnais de sécurité conformes à la norme EN 361 sont autorisés comme dispositif soutenant le corps de l'utilisateur dans les systèmes de protection contre la chute de hauteur.
  - le système de protection contre les chutes de hauteur peuvent être raccordés uniquement aux points (boucles, nœuds) d'attelage du harnais de sécurité marqués de la lettre A majuscule.
  - le point (dispositif) d'ancrage de l'équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur doit avoir une structure stable et une position limitant la possibilité de chute et minimisant la longueur de la chute libre. Le point d'ancrage de l'équipement devrait se trouver au-dessus du poste de travail de l'utilisateur. La forme et la construction du point d'ancrage de l'équipement doit pouvoir assurer une connexion fixe de l'équipement et ne pas causer de déconnexion accidentelle. La résistance minimale du point d'ancrage de l'équipement doit s'élever à 12 kN. Il est conseillé d'utiliser des points d'ancrage certifiés conformes à la norme EN795.
  - il faut obligatoirement vérifier l'espace libre sous le poste de travail sur lequel on va utiliser l'équipement de

protection individuelle contre les chutes de hauteur, afin de prévenir tout choc contre des objets ou des niveaux inférieurs pendant l'arrêt de la chute. La taille de l'espace libre nécessaire sous le poste de travail doit être vérifiée dans le mode d'emploi de l'équipement de protection que l'on prévoit d'utiliser.

- pendant l'utilisation de l'équipement, il faut faire particulièrement attention aux phénomènes dangereux et aux dommages pouvant avoir une influence sur le fonctionnement de l'équipement et sur la sécurité de l'utilisateur, et notamment aux questions suivantes : l'emmêlement et le passage des cordes sur des bords tranchants, les chutes en pendule, la conductivité électrique, un quelconque dommage ou coupure, les abrasions, la corrosion, l'action de températures extrêmes, l'action négative des facteurs météorologiques, l'action de produits chimiques.
- l'équipement de protection individuelle doit être transporté en emballages le protégeant contre tout dommage et contre l'humidité, par exemple en sacs en tissu imprégné ou en caisses ou valises en acier ou en plastique.
- L'équipement de protection individuelle doit être nettoyé de manière à ne pas abîmer le matériau à partir duquel le dispositif a été fabriqué. Pour les matériaux textiles (les sangles, les cordes), il faut utiliser des produits nettoyants destinés aux tissus délicats. Bien rincer. Les amortisseurs de sécurité doivent être nettoyés uniquement à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas tremper l'amortisseur dans l'eau. Les pièces en plastique doivent être lavées uniquement avec de l'eau. L'équipement mouillé pendant le nettoyage ou pendant l'utilisation doit être bien séché en conditions naturelles, loin de toute source de chaleur. Les pièces et les mécanismes en métal (les ressorts, les gonds, les cliquets) peuvent être légèrement lubrifiés de manière périodique afin d'améliorer leur fonctionnement.
- l'équipement de protection individuelle doit être conservé emballé en vrac, dans des pièces bien ventilées et sèches, protégé contre l'action de la lumière, des rayons UV, contre les poussières, les objets tranchants, les températures extrêmes et les substances caustiques.
- tous les éléments de l'équipement de protection contre les chutes de hauteur doivent être conformes aux modes d'emploi de l'équipement et aux normes en vigueur :
  - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – pour les systèmes de protection contre les chutes de hauteur ;
  - EN 362 – pour les connecteurs ;
  - EN341, EN1496, EN1497, EN1498, – pour les dispositifs de sauvetage ;
  - EN 361 – pour les harnais de sécurité ;
  - EN 813 – pour les baudriers-cuissards ;
  - EN 358 – pour les systèmes de maintien au travail ;
  - EN 795 – pour les dispositifs d'ancrage.

La société chez laquelle l'équipement est utilisé est la seule responsable pour les entrées effectuées sur la carte d'utilisation. La carte d'utilisation doit être remplie avant la première mise en service de l'équipement. Toutes les informations relatives à l'équipement (nom, numéro de série, date de l'achat et du début d'utilisation, nom de l'utilisateur, renseignements relatifs aux réparations et aux contrôles techniques, ainsi qu'à la mise hors d'usage) doivent être indiquées dans la carte d'utilisation du dispositif donné. La carte est à remplir par la personne responsable dans la société pour l'équipement de protection. Il est interdit d'utiliser l'équipement de protection individuelle dont la carte d'utilisation n'a pas été remplie.

## CARTE D'UTILISATION

NOM DU DISPOSITIF/ MODÈLE		N° DE CATALOGUE	
NUMÉRO DU DISPOSITIF		DATE DE FABRICATION	
NOM DE L'UTILISATEUR			

DATE D'ACQUISITION		MISE EN SERVICE DE L'ÉQUIPEMENT	
--------------------	--	---------------------------------	--

### CONTRÔLES TECHNIQUES

	DATE DU CONTRÔLE	MOTIFS DU CONTRÔLE OU DE LA RÉPARATION	DOMMAGES CONSTATÉS, RÉPARATIONS EFFECTUÉES, AUTRES REMARQUES	DATE DU CONTRÔLE SUIVANT	SIGNATURE DE LA PERSONNE RESPONSABLE
1					
2					
3					
4					
5					

Fabricante:  
 PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403, Łódź - Polonia  
 tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

Le certificat européen a été établi par  
 Institut central de protection des travailleurs (CIOP)  
 Czerniakowska 16, 00-701 Varsovie, Pologne, n° 1437

L'ÉCHELLE EUROPÉENNE ; PARC MARCEL DASSAULT ;  
 447 RUE HENRI FARMAN ; 34430 SAINT JEAN DE VEDAS ;  
 FRANCE

A



**HL'ECHELLE**  
HEUROPEENNE

**CE 0082**

**EN 795:2012 TYP B**  
**CEN/TS 16415:2013/B**

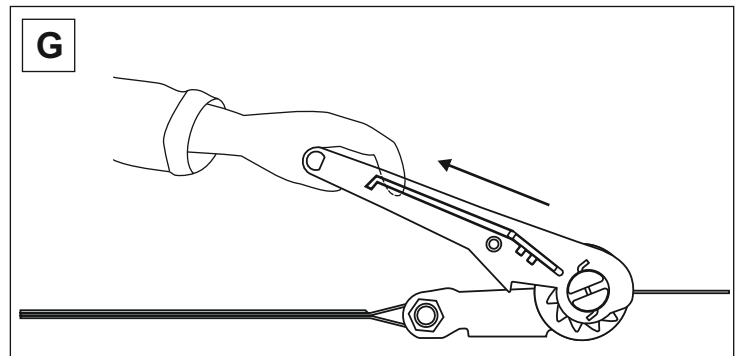
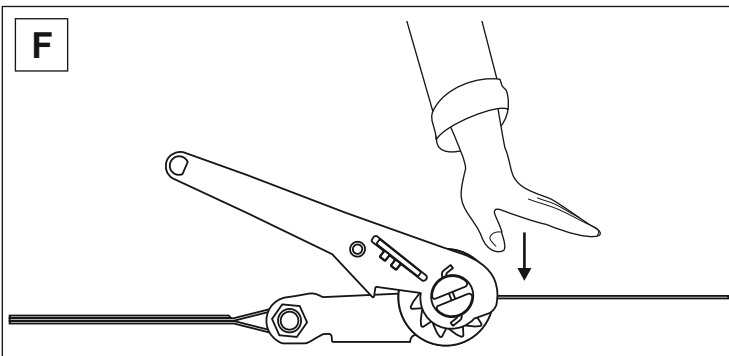
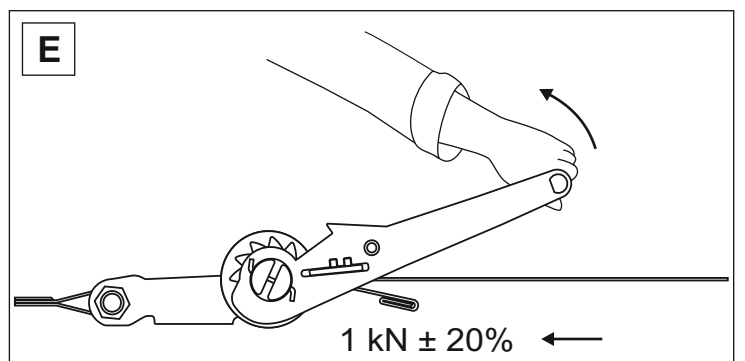
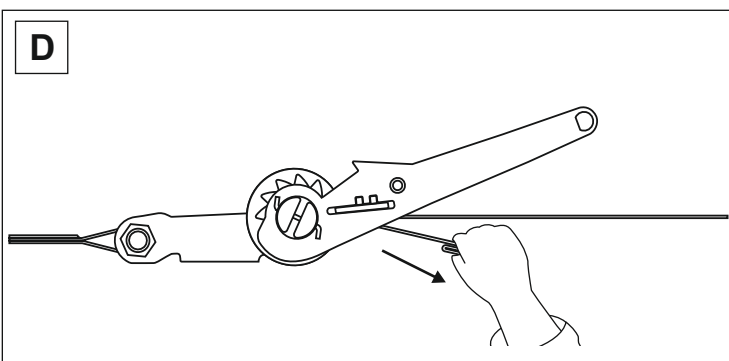
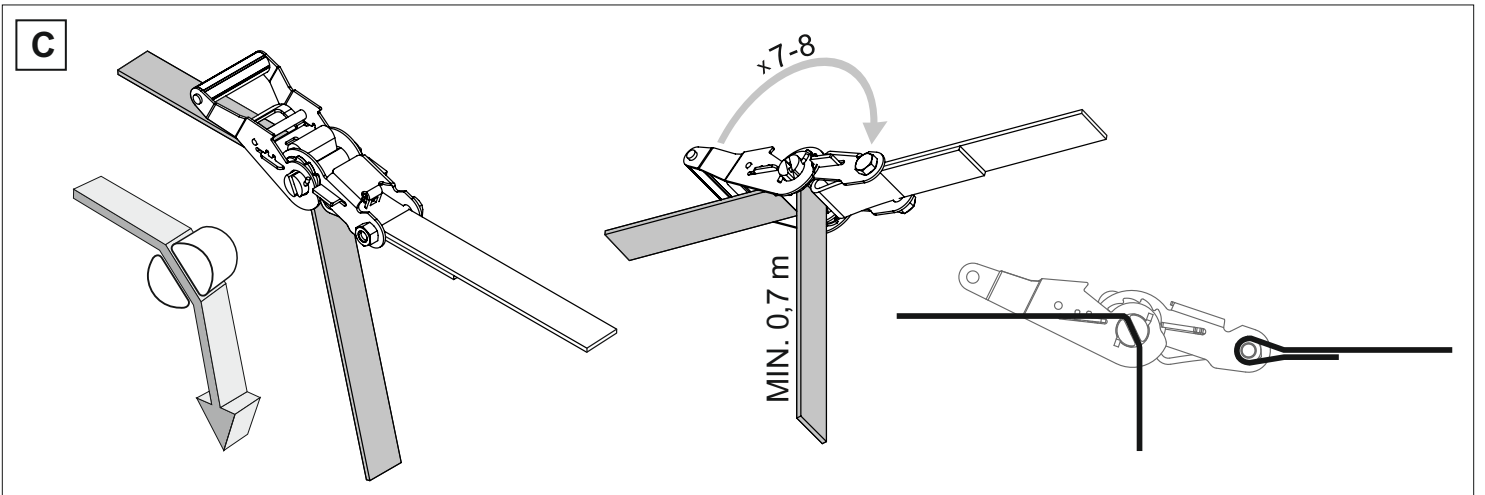
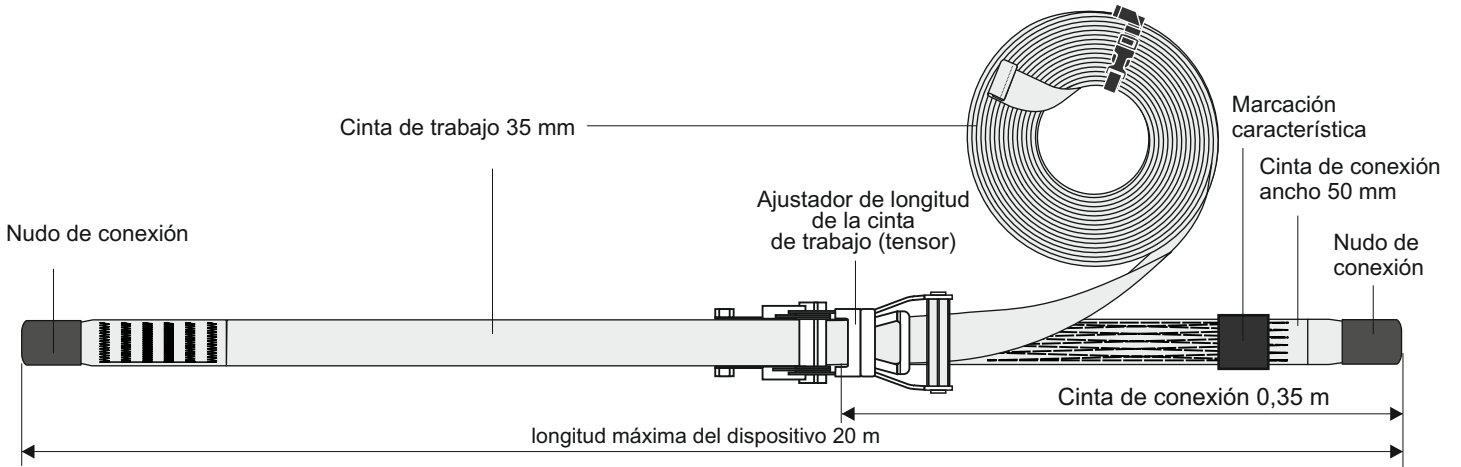
Modelo	RL [m]
AE 320 10	10 m
AE 320 20	20 m

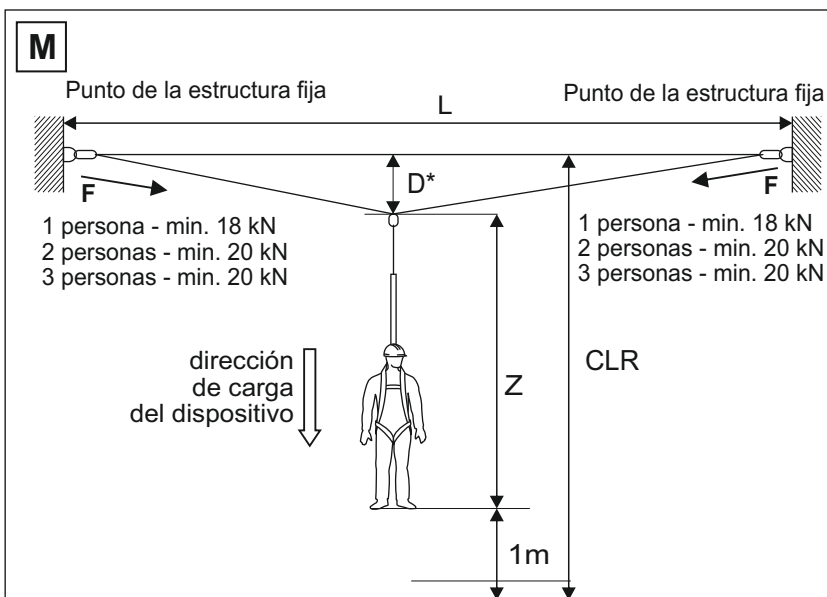
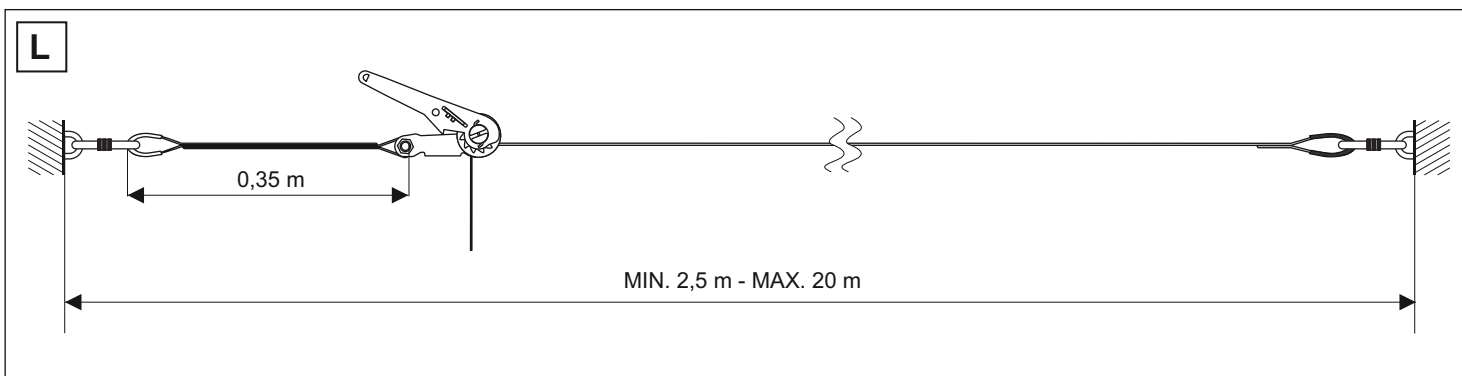
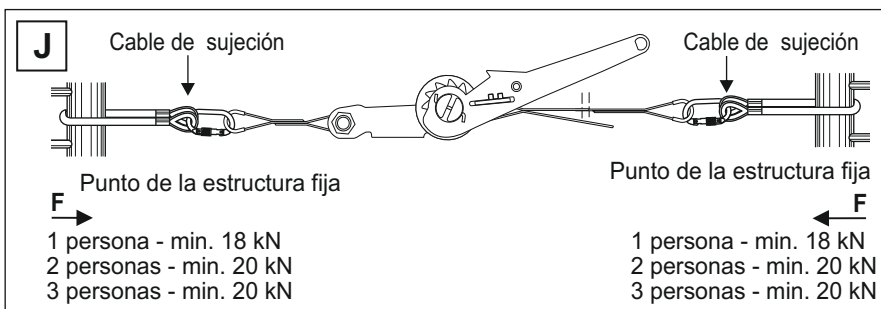
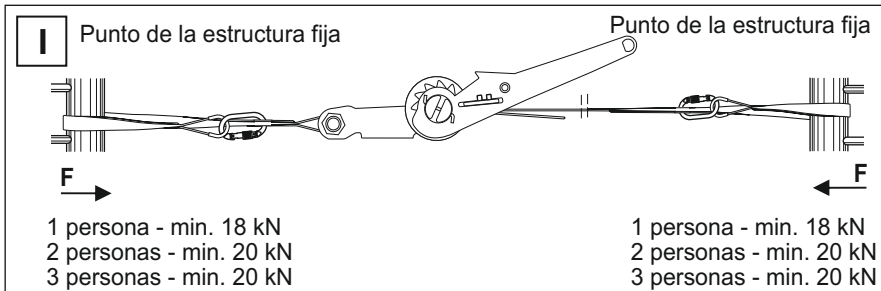
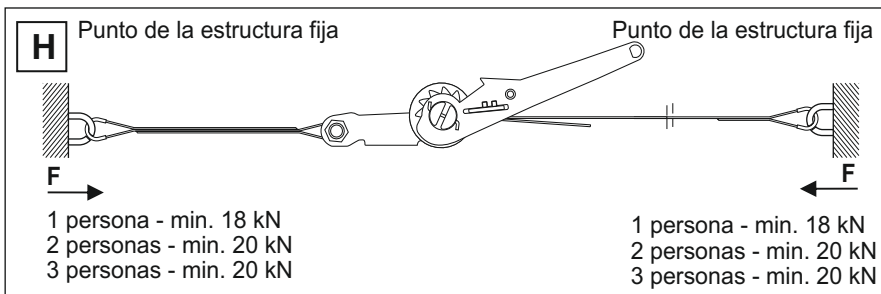
**CABLE DE ANCLAJE**  
**HORIZONTAL AJUSTABLE**

**AE 320**

**Nº de componente.**

**AE 320 xx**





L[m] - longitud total de la cinta tensada AE 320  
D[m] \* - desviación de la cinta durante la caída AE 320  
Z[m] - alargamiento máximo del equipo de amortiguación y conexión + altura del trabajador = 5,5 m  
CLR[m] - distancia requerida = D+Z+1m

\*) ¡Atención!  
Valor del parámetro "D" [tabla de desviaciones] se aplica solo a AE 320 y no se puede usar para productos similares de otros fabricantes.

- N**
- a) **AE 320**
  - b) AJUSTABLE HORIZONTAL CABLE DE ANCLAJE
  - c) N° de componente AE 320 xx
  - d) Longitud: en metros: (10 o 20)
  - e) Fecha de fabricación: MM/AAAA
  - f) Número de serie: XXX XXX
  - g) EN 795:2012 / B
  - h) CEN/TS 16415:2013/B
  - i) **CE 0082**
  - j) Antes de usar lea las instrucciones
- L'ECHELLE**  
HEUROPEENNE

- O** Número máximo de usuarios  
Usar solo con equipo de protección individual de acuerdo con EN 354/355; EN 354/353-2  
Espacio libre bajo el usuario y resistencia de los puntos de anclaje según las instrucciones.



# Instrucciones de uso

El cable de anclaje horizontal AE 320 es un componente del equipo de protección individual frente a caídas. Debe ser usado cuando se realizan trabajos que requieren movimientos horizontales frecuentes. El cable de flotación horizontal AE 320 cumple los requisitos de la norma EN 795 tipo B (puntos portátiles de anclaje de equipo). El cable de flotación horizontal AE 320 proporciona seguridad para una, dos o tres personas.

## ESTRUCTURA

Ajustador (tensor) de la longitud de la cinta de trabajo de acero galvanizado [B]. Cinta de trabajo de poliéster de 35 mm de ancho y 10 m de largo o 20 m. [B] Cinta de conexión de poliéster de 50 mm de ancho y 0,70 m de largo [B]


## MONTAJE DE CABLE DE ANCLAJE HORIZONTAL EN PUNTOS DE LA ESTRUCTURA FIJA; ATENCIÓN!

- El cable de anclaje horizontal AE 320 solo puede ser equipado con mosquetones certificados según la norma EN 362.
- La forma de los elementos de anclaje de la estructura fija en los puntos de fijación no debe permitir la desconexión automática del cable de anclaje AE 320 - [H], [I], [J].
- Los puntos de fijación estructural deben ser colocados, si es posible, al mismo nivel. Se permite una desviación de 15°. Las resistencias de los puntos de fijación y desviación del sistema se enumeran en la TABLA 1.
- Preste especial atención al alcance de operaciones del usuario teniendo en cuenta la desviación o el desplazamiento del cable a lo largo del mismo y el riesgo de caída sobre el borde asociado [K].
- La carga máxima transferida durante la operación desde el cable a la estructura fija se enumera en la tabla de desviaciones (abajo) y en la figura [M].
- Si el cable de anclaje horizontal es parte del sistema de retención de caídas del usuario, debe estar equipado con un elemento que reduzca la fuerza de frenado que actúa sobre el usuario hasta un valor máximo de 6 kN.

## • AJUSTE DE LA LONGITUD HORIZONTAL DEL CABLE DE ANCLAJE AE 320

Fije correctamente la cinta de trabajo en el dispositivo de ajuste de longitud y tensión [C]. Estire la cinta de trabajo a mano [D]. Tense la cinta de trabajo a mano con la palanca del tensor para quitar el voladizo de la cinta (0,5kN-1,5kN) [E]. Para evitar el aflojamiento accidental de la cinta de trabajo, asegúrese de verificar la tensión correcta de la cinta antes del uso [F].

TABLA 1. RESISTENCIAS REQUERIDAS DE PUNTOS DE FIJACIÓN (F). FLEXIÓN DEL SISTEMA (D)

	← L →											
	5 m - 7,5 m		> 7,5 m - 10 m		> 10 m - 12,5 m		> 12,5 m - 15 m		> 15 m - 17,5 m		> 17,5 m - 20 m	
	D [m]	F [kN]	D [m]	F [kN]	D [m]	F [kN]	D [m]	F [kN]	D [m]	F [kN]	D [m]	F [kN]
1	1,00	18,00	1,30	18,00	1,60	18,00	1,90	18,00	2,20	18,00	2,40	18,00
2 - 3	1,20	20,00	1,60	20,00	2,00	20,00	2,30	20,00	2,70	20,00	3,00	20,00

## DES-MONTAJE DEL CABLE DE ANCLAJE HORIZONTAL AE 320

Para desmontar el cable de anclaje horizontal AE 320, se debe tirar del tirante interior del conector del tensor y mover la palanca hacia atrás, aliviando la tensión de las cintas [G].

## PRINCIPIOS BÁSICOS DE USO DEL CABLE DE ANCLAJE HORIZONTAL AJUSTABLE AE 320

El cable de anclaje horizontal solo puede ser utilizado por personas previamente formadas para trabajar en altura. Antes de cada uso, verifique visualmente que el mecanismo tensor, mosquetones, cintas y costuras no tengan daños mecánicos, químicos o térmicos. La evaluación debe ser realizada por una persona que va a usar el AE 320. Si encuentra algún defecto o tenga dudas sobre el estado del cable de seguridad horizontal, NO LO USE. Al utilizar el AE 320 es necesario mantener una distancia adecuada (CLR - fig.) desde el nivel de la cinta de trabajo hasta el nivel del suelo. Esta distancia depende de la longitud de la cinta estirada y se muestra en la figura [M]. El dispositivo tiene una etiqueta [O] en la que se debe colocar la fecha de la próxima revisión, es decir, la fecha de puesta en uso, más 12 meses. No utilice el dispositivo sin una revisión válida.

• La cinta de trabajo AE 320 debe estar tensada (sin voladizo), entre dos puntos de la estructura fija, por fuerza manual (0,5kN-1,5kN). Si el valor CLR calculado en un lugar en particular es mayor que el espacio libre debajo del usuario, entonces se debe:

- utilizar un conjunto de amortiguación y conexión más corto;
- utilizar un sistema permanente de retención de caídas con un cable rígido.

Antes de cada uso del equipo de protección frente a caídas del cual el dispositivo AE 320 es un componente, se debe asegurar de que todos los componentes del sistema estén conectados correctamente y cooperen con otros componentes sin interferencias y que cumplan con las normas aplicables:

- EN361 - para arneses de seguridad;
- EN354 - para cables de seguridad;
- EN355 - para amortiguadores de seguridad; EN362 - para conectores (mosquetones);
- EN795 - para dispositivos de anclaje.

• El cable de anclaje horizontal solo se puede usar con dispositivos del fabricante del cable AE 320:

- retráctiles (EN 360);
- amortiguadores de seguridad con cables (EN 355);
- retráctiles en el cable (EN 353-2).

• Para conectar componentes del sistema, se deben usar conectores que cumplan con la norma EN362.

• El dispositivo AE 320 puede usarse en ambientes potencialmente explosivos 1, 2, 20, 21 y 22.

• Al utilizar el cable de anclaje horizontal AE 320, protégelo de contacto con aceites, ácidos, solventes, bases, llamas abiertas, piezas de metal fundido, chispas (soldadura, corte de metal) y bordes afilados.

• Está absolutamente prohibido modificar el dispositivo AE 320.

## MARCACIÓN DEL DISPOSITIVO (CARACTERÍSTICA)

El significado de los símbolos de marcación [N], [O] (a) - modelo (tipo) de dispositivo; (b) - nombre del dispositivo; (c) - número de componente; (d) - XX - longitud en metros: (10, 20 o 30); (e) - mes y año de fabricación del producto; (f) - número de serie del producto; (g) - número y año de la norma europea; (h) - marca CE y número de organismo notificado; (i) - nota: lea las instrucciones; (j) - designación del fabricante o distribuidor responsable de controlar el proceso de fabricación del dispositivo. Fecha de la próxima revisión [P].

## REVISIONES PERIÓDICAS

Se debe realizar una revisión periódica del dispositivo al menos una vez cada 12 meses de uso, a partir de la fecha del primer uso. La revisión periódica solo puede ser realizada por una persona competente con el conocimiento apropiado y formada en el ámbito de las revisiones periódicas de los equipos de protección individual. Las condiciones de uso del dispositivo pueden afectar la frecuencia de las revisiones periódicas, que pueden realizarse con más frecuencia que cada 12 meses de uso. Cada revisión periódica debe registrarse en la hoja de uso del dispositivo.

## PERIODO DE USO MÁXIMO

El dispositivo puede ser usado durante 10 años a partir de la fecha de fabricación.

**NOTA:** El periodo de uso máximo depende de la intensidad y el entorno de uso. El uso del dispositivo en condiciones severas, con contacto frecuente con agua, bordes afilados, temperaturas extremas o expuesto a sustancias corrosivas puede provocar su retirada del uso incluso después de un uso.

## RETIRADA DEL USO

El equipo de protección individual debe ser retirado inmediatamente del uso y destruido de forma permanente si ha sido utilizado para la retención de una caída, no ha pasado la revisión periódica o surge cualquier duda sobre el estado del mismo o su correcto funcionamiento.

## PRINCIPIOS BÁSICOS DE USO DE EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL FRENTE A CAÍDAS

- el equipo de protección individual deberá ser empleado únicamente por personas formadas en lo referente a su empleo.
- el equipo de protección individual no puede ser empleado por personas cuyo estado de salud pueda tener influencia sobre la seguridad durante su empleo cotidiano o en modo de salvamento.
- es necesario elaborar un plan de acción de salvamento para ser utilizado en caso de necesidad.
- al estar suspendido en el equipo de protección individual (p. ej., después de retener una caída), se debe tener en cuenta los síntomas de lesiones como resultado de la suspensión.
- para evitar los efectos negativos de la suspensión, se debe asegurar de preparar un plan de rescate adecuado. Se recomienda el uso de cintas de soporte.
- está prohibido realizar cualquier modificación en el equipo sin el consentimiento por escrito del fabricante.
- cualquier reparación del equipo podrá ser realizada únicamente por el fabricante del mismo o por su representante autorizado.
- el equipo de protección individual no puede ser utilizado de manera no conforme con su destino.
- antes de su uso comprobar que todos los elementos del equipo que forman el sistema de protección contra caídas funcionan conjuntamente de forma correcta. Comprobar

periódicamente las uniones y los ajustes de los componentes del equipo para evitar un aflojamiento accidental o una desunión.

- está prohibido emplear conjuntos de equipos de protección individual en los que el funcionamiento de cualquier componente de un equipo se vea alterado por el funcionamiento de otro.
- antes de cada uso el usuario deberá realizar una inspección visual para comprobar que el dispositivo es eficiente y funciona correctamente.
- Durante la inspección del usuario es necesario comprobar que no exista ninguna deformación, rotura, desgaste excesivo, corrosión, prestando especial atención al correcto aspecto y funcionamiento del pasador de bloqueo. Se debe prestar especial atención en determinados dispositivos:
  - en arneses de seguridad, arneses de cintura y cinturones para sujeción en posición de trabajo, elementos de ajuste, puntos de enganche (hebillas), eslingas, costuras, lazos;
  - absorbedores de energía: lazos de enganche, eslingas, costuras, carcasa, conectores;
  - cuerdas y guías textiles: cuerdas, guardacabos, conectores, elementos de regulación, trenzados;
  - cables y guías de acero: cables, alambres, abrazaderas, nudos, guardacabos, conectores, elementos de regulación;
  - sistemas de aseguramiento retráctiles: cables o eslingas, correcto funcionamiento del mecanismo de enrollado y el mecanismo de bloqueo, cuerpo, acumulador, conectores;
  - escaleras de raíles: cuerpo y correcto desplazamiento por el rail, funcionamiento del bloqueo, rodillos, tornillos y remaches, conectores, absorbedor de energía; en elementos de metal (conectores, ganchos, puntos de anclaje) para cuerpo portante, remachado, enganche principal, funcionamiento del mecanismo de bloqueo.
- el equipo de protección individual debe ser retirado del uso para realizar una revisión detallada al menos una vez al año (después de 12 meses de utilización). La revisión periódica es llevada a cabo por una persona competente y formada en este ámbito. Las revisiones periódicas también son llevadas a cabo por el fabricante del equipo o su representante autorizado.
- si el equipo de protección tiene una estructura complicada y compleja, como por ejemplo los dispositivos retráctiles, las revisiones periódicas pueden ser realizadas únicamente por el fabricante del equipo o por su representante autorizado. Tras realizar la revisión periódica se determinará la fecha de la siguiente revisión.
- las revisiones periódicas regulares son esenciales para el estado del equipo y la seguridad del usuario, que depende de la eficiencia completa y la resistencia del equipo.
- durante la revisión periódica se debe comprobar la legibilidad de todas las marcaciones del equipo de protección (características de un determinado dispositivo). No usar dispositivos con marcación ilegible.
- importante para la seguridad de usuario es que, si el equipo es vendido fuera del territorio de su país de origen, el proveedor del equipo debe adjuntar al equipo instrucciones de uso y mantenimiento, así como información sobre las revisiones periódicas y las reparaciones del equipo en el idioma oficial en el país en el que el dispositivo vaya a ser utilizado.
- si el equipo de protección individual ha sido utilizado para la retención de una caída debe ser retirado del uso y destruido de forma permanente (o se deben aplicar otros procedimientos de acuerdo con las instrucciones de uso).

- el único dispositivo de protección admisible, de acuerdo con EN 361, en un equipo de protección frente a caídas de altura que sirve para sujetar el cuerpo es un arnés de seguridad.
- el sistema de protección frente a caídas de altura puede unirse a puntos de enganche (hebillas, nudos) de arneses de seguridad marcados con la letra mayúscula «A».
- punto (dispositivo) de anclaje del equipo de protección contra caídas debe tener una estructura estable y una posición que limite la posibilidad de caída y minimice la longitud de la caída libre. El punto de anclaje del equipo debe estar por encima de la posición de trabajo del usuario. La forma y el diseño del punto de anclaje del equipo deben garantizar una conexión permanente del equipo y no deben conducir a su desconexión accidental. La resistencia mínima del punto de anclaje del equipo debe ser de 12 kN. Se recomienda el uso de puntos de anclaje del equipo certificados y marcados de acuerdo con la norma EN795.
- es obligatorio verificar el espacio libre debajo del lugar de trabajo donde usaremos el equipo de protección individual frente a caídas para evitar golpes con objetos o una superficie inferior al retener una caída. El valor del espacio libre requerido debajo del lugar de trabajo debe verificarse en las instrucciones de uso del equipo de protección que pretendemos utilizar.
- al usar el sistema, se debe prestar especial atención a situaciones peligrosas que afectan el funcionamiento del equipo de protección o la seguridad del usuario, en particular: nudos y desplazamientos de cables en bordes afilados, caídas del péndulo, electricidad, temperaturas extremas, impacto negativo de factores climáticos, productos químicos.
- el equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra daños o humectación, por ejemplo, en bolsas hechas de tela impregnada o en maletines o cajas de acero o plástico.
- El equipo de protección individual debe ser limpiado de tal manera para que no se dañe el material (materia prima) del que está hecho el dispositivo. Para materiales textiles (cintas, cables) se deben utilizar agentes de limpieza para telas delicadas. Aclarar bien. Los amortiguadores de seguridad solo deben ser limpiados con un paño húmedo. El amortiguador no debe ser sumergido en agua. Las piezas de plástico solo deben ser lavadas en agua. El equipo humedecido durante la limpieza o durante el uso debe ser secado completamente en condiciones naturales, lejos de fuentes de calor. Las piezas y los mecanismos metálicos (resortes, bisagras, pestillos, etc.) pueden ser engrasadas periódicamente para mejorar su rendimiento.
- el equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje con espacio (no apretado), en habitaciones secas y bien ventiladas, protegido contra la luz, la radiación UV, el polvo, los objetos punzantes, las temperaturas extremas y las sustancias corrosivas.
- todos los elementos del equipo de protección individual frente a caídas deben ser conforme con las indicaciones de las instrucciones del uso del equipo y con las normas vigentes:
  - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – para sistemas de protección frente a caídas;
  - EN 362 - para conectores;
  - EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - para dispositivos de rescate;
  - EN 361 - para arneses de seguridad;
  - EN 813 – para arneses de cintura;
  - EN 358 – para sistemas para el trabajo en apoyo;
  - EN 795 – para dispositivos de anclaje.

El centro de trabajo en el que un determinado equipo sea utilizado es responsable de los registros en la hoja de uso. La hoja de uso deberá ser cumplimentada antes de la primera puesta en uso del equipo. Cualquier información relativa al equipo de protección (nombre, número de serie, fecha de compra y de puesta en uso, nombre del usuario) debe ser incluida en la hoja de uso de un determinado dispositivo por la persona responsable de los equipos de protección en el centro de trabajo. No está permitido emplear un equipo de protección individual que no disponga de una hoja de uso cumplimentada.

## HOJA DE USO

NOMBRE DEL DISPOSITIVO MODELO		NÚMERO DE COMPONENTE	
----------------------------------	--	----------------------	--

NÚMERO DEL DISPOSITIVO:		FECHA DE FABRICACIÓN	
-------------------------	--	----------------------	--

NOMBRE DE USUARIO	
-------------------	--

FECHA DE PUESTA EN USO	
------------------------	--

FECHA DE COMPRA	
-----------------	--

### REVISIONES PERIÓDICAS

	FECHA DE REVISIÓN	MOTIVO DE REVISIÓN O REPARACIÓN	DAÑOS REGISTRADOS, REPARACIONES REALIZADAS, OTRAS OBSERVACIONES	FECHA DE LA SIGUIENTE REVISIÓN	FIRMA DE LA PERSONA RESPONSABLE
1					
2					
3					
4					
5					

Fabricante:  
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403, Łódź - Polonia  
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

L'ECHELLE EUROPEENNE ; PARC MARCEL DASSAULT ;  
447 RUE HENRI FARMAN ; 34430 SAINT JEAN DE VEDAS ;  
FRANCE

Certificado europeo elaborado en el  
INSTITUTO CENTRAL PARA LA PROTECCIÓN LABORAL  
ul. Czerniakowska 16, 00-701 Varsovia, Polonia, n° 1437



A



L'ECHELLE  
HEUROPEENNE

CE 0082

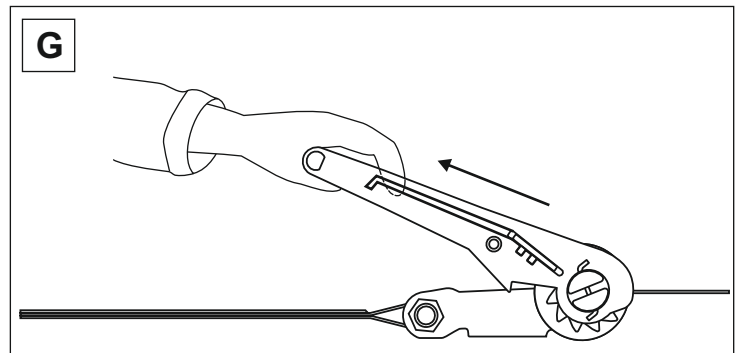
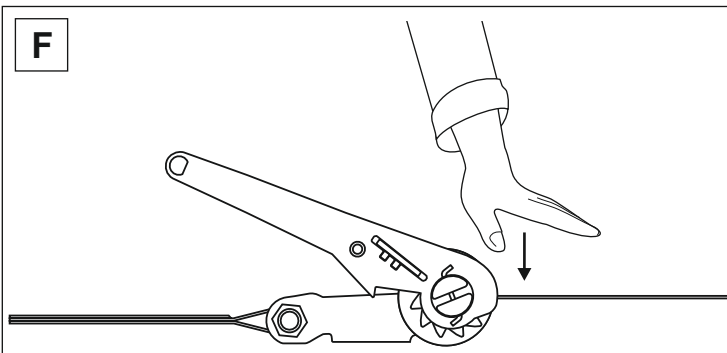
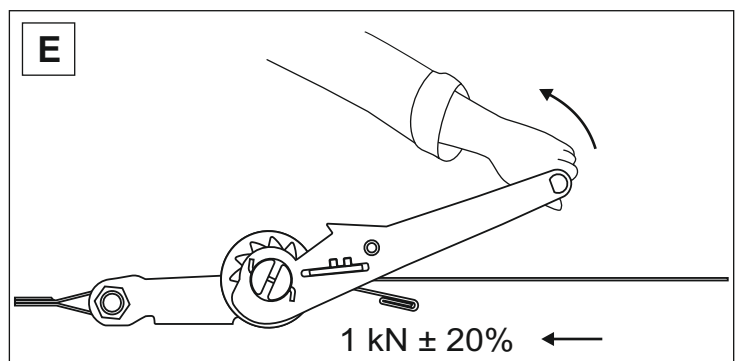
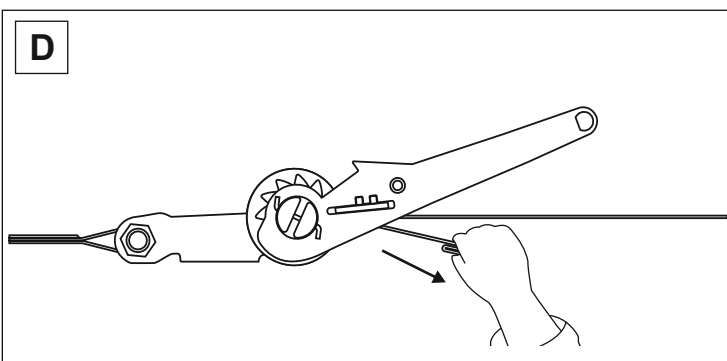
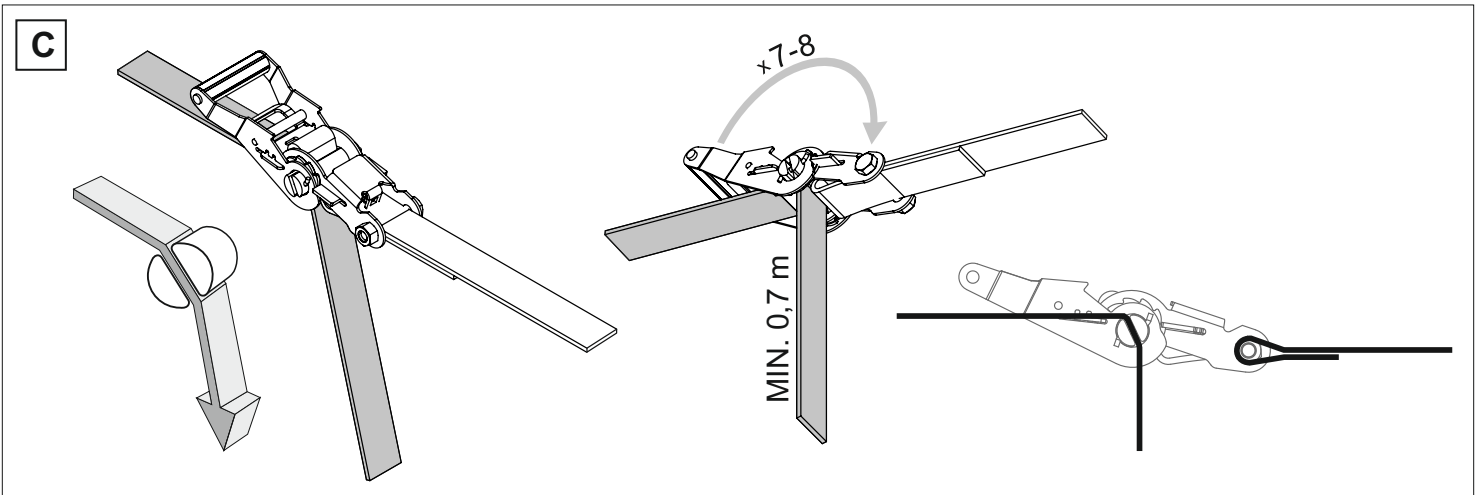
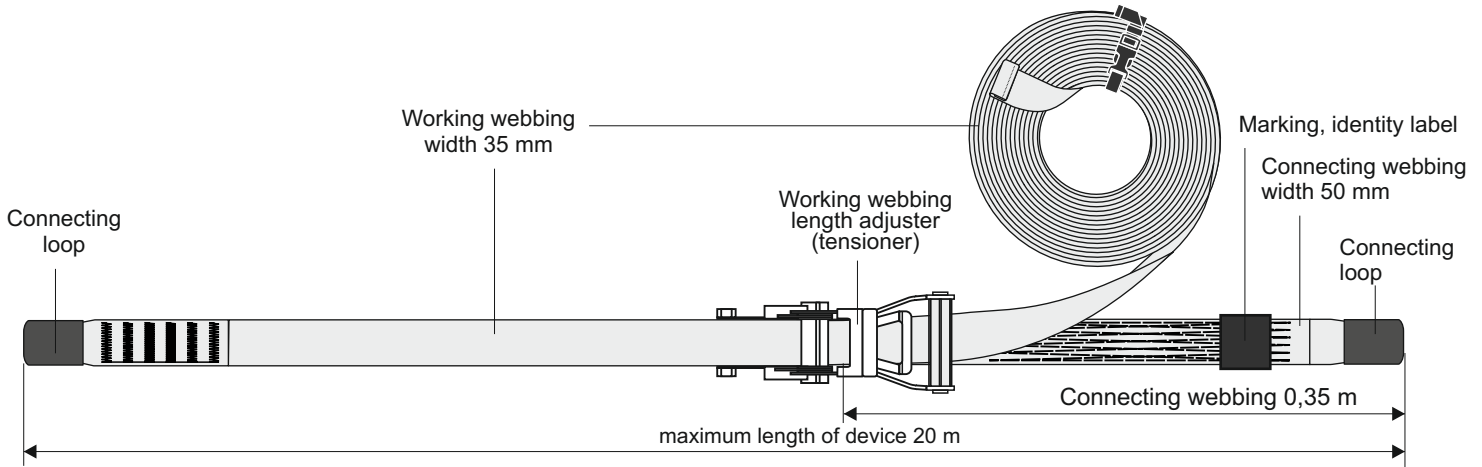
EN 795:2012 TYPE B  
CEN/TS 16415:2013/B

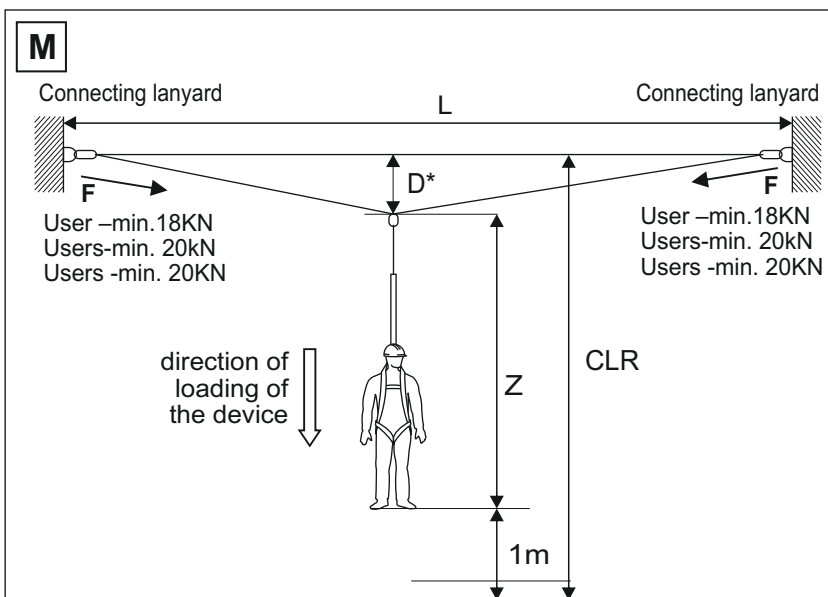
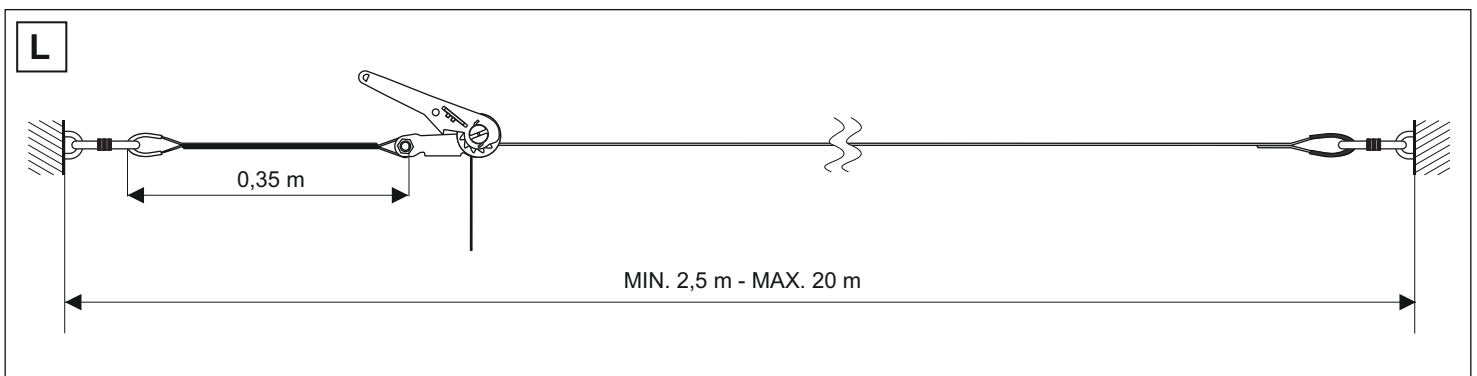
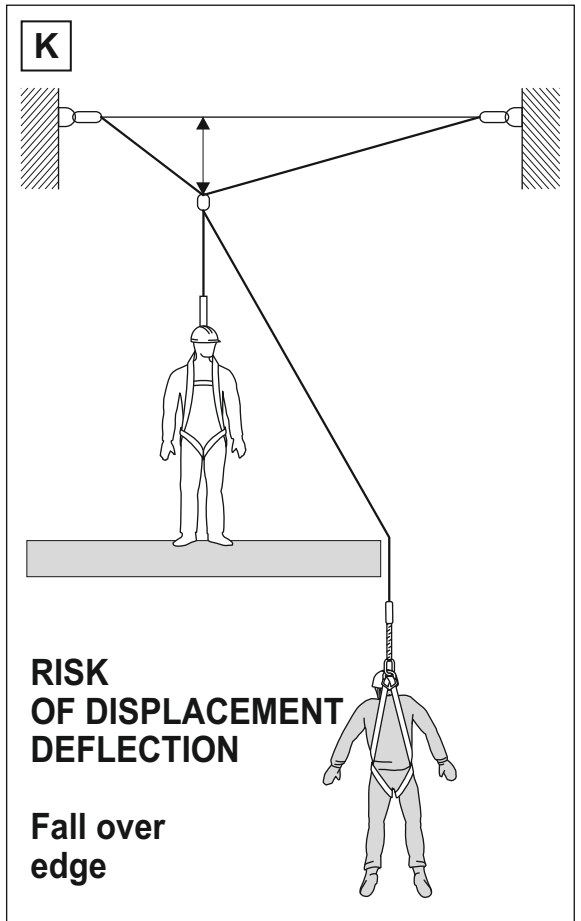
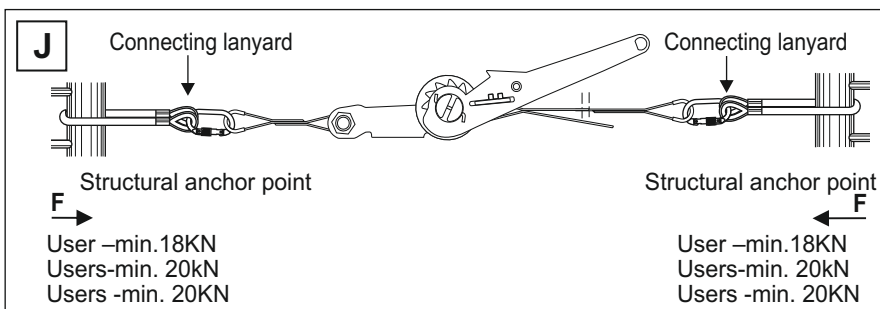
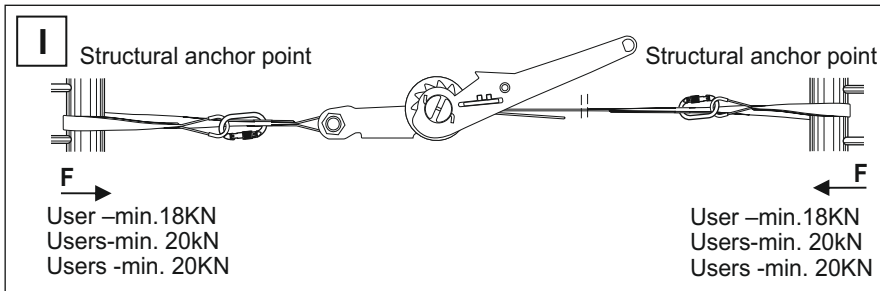
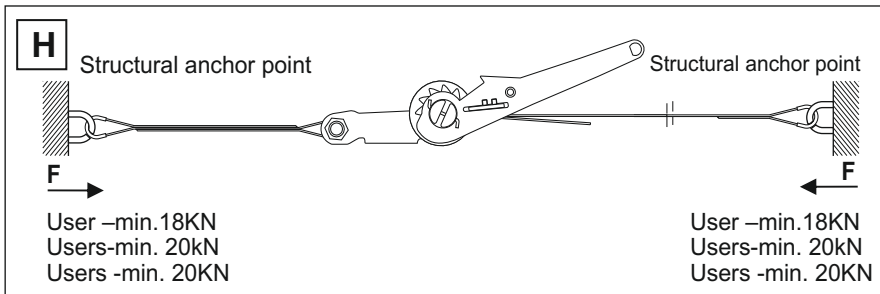
Model	RL [m]
AE 320 10	10 m
AE 320 20	20 m

ADJUSTABLE HORIZONTAL  
LIFELINE

**AE 320**

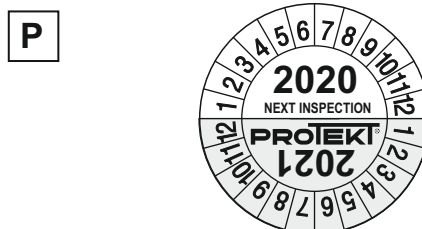
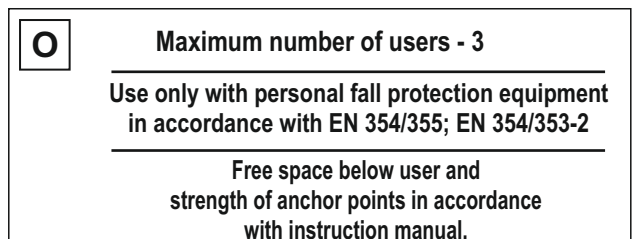
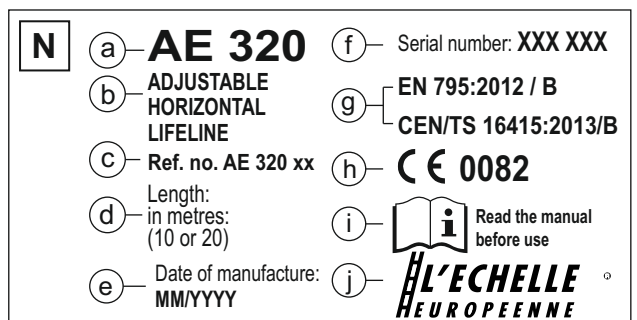
Ref. AE 320 xx





L[m] - total length of relaxed webbing AE 320  
D[m]\* - webbing AE 320 deflection during falling  
Z[m] - maximum elongation of energy absorbing and connecting component + user height = 5.5m  
CLR[m] - required distance = D+Z+1m

\*) NOTE!  
Value of parameter "D" [table of deflections] is applicable only to lifeline AE 320 and does not apply to any similar products delivered by other manufacturers.



# Instruction manual

Horizontal lifeline AE 320 is a component of fall protection equipment. It should be used for works requiring frequent mobility in the horizontal. Horizontal lifeline AE 320 complies with EN 795 Type B (portable anchor points for fall protection equipment). Horizontal lifeline AE 320 provides protection for one, two or three persons.

## CONSTRUCTION

Work rope length adjuster (tensioner) is made of galvanized steel [B]. Working webbing made of polyester, of 10 m or 20 m, 35 m in width. [B] Connecting webbing, made of polyester, of 50 mm in width and 0.70 m in length [B]



## INSTALLATION OF HORIZONTAL LIFELINE ON STRUCTURAL ANCHOR POINTS NOTE!

- Horizontal lifeline AE321 can be equipped only with certified snap hooks complaint with EN 362.
- Shape of anchoring elements on a structure in attachment points should prevent self-acting disconnection of horizontal lifeline AE320 – [H], [I], [J].
- Structural anchor points must be located on the same level if possible. Deflection by 15° is allowed. Strength values for attachment points and and deflection values for the system are given in Table 1.
- Pay special attention to range of user operation by considering the line deflection or sliding down the line and the related risk of a fall from edge [K].
- Maximum load transferred when operating between the line and the structure are given in table of deflections (below) and in figure [M].
- If horizontal lifeline is a part of a system arresting a user's fall, it must be equipped with an element reducing braking force acting on user to maximum of 6 kN.

## ADJUSTING LENGTH OF HORIZONTAL LIFELINE AE 320

Install working webbing correctly in length adjusting and tensioning device [C]. Manually tension working webbing [D]. Tension working webbing with use of tensioner lever to remove webbing slack (0.5kN-1.5kN) [E]. To prevent accidental loosening of working webbing it is necessary to check the webbing for correct tensioning before use [F].

TABLE 1. REQUIRED STRENGTHS OF ATTACHMENT POINTS (F). SYSTEM DEFLECTION (D)

												
	5 m - 7,5 m		> 7,5 m - 10 m		> 10 m - 12,5 m		> 12,5 m - 15 m		> 15 m - 17,5 m		> 17,5 m - 20 m	
	D [m]	F [kN]	D [m]	F [kN]	D [m]	F [kN]	D [m]	F [kN]	D [m]	F [kN]	D [m]	F [kN]
1	1,00	18,00	1,30	18,00	1,60	18,00	1,90	18,00	2,20	18,00	2,40	18,00
2 - 3	1,20	20,00	1,60	20,00	2,00	20,00	2,30	20,00	2,70	20,00	3,00	20,00

## REMOVAL OF HORIZONTAL LIFELINE AE 320

To remove horizontal lifeline AE 320 pull inner flexible connector on tensioner holder and pull the lever aside, while releasing tension of webbing [G]. Remove the device.

## MAIN PRINCIPLES OF USE OF ADJUSTABLE HORIZONTAL LIFELINE AE 320

Horizontal lifeline can be used only by personnel trained in works at a height beforehand. Before each use visually check tensioner mechanism, snap hooks, webbings, seams for any mechanical, chemical or thermal damages. The assessment must be carried out by a person who will use horizontal lifeline AE 320. After any defect is found or condition of horizontal lifeline raises any doubts – DO NOT USE IT. When using horizontal lifeline AE 320 it is necessary to keep adequate distance (CLR - Fig.) between working webbing level and ground level. This distance depends on length of the retracted webbing and is shown in figure [M]. The device holds label [O] to mark date of the next inspection, i.e. date of first use plus 12 months. Do not use the device if inspection is not valid.

Working webbing AE 320 must be tensioned (without slack) between two structural points using manual force (0.5kN-1.5kN). If the calculated value CLR in a specific point is greater than free space under the user:

- use accordingly shorter energy absorbing and connecting component;
- use fixed fall arrest system with rigid line.

Before each use of personal fall protection equipment, the component of which is device AE 320, please check whether all system parts are properly interconnected and cooperate with other components without any interference, and compliant with valid standards:

EN 361 - Full body harness;

EN 354 - Lanyards;

EN 355 - Energy absorbers; EN 362 - Connectors (Snap hooks)

EN 795 - Anchor devices

Horizontal lifeline can be used only with devices by the manufacturer of horizontal lifeline AE320:

- retractable type fall arresters (EN 360),
- energy absorbers with lanyards (EN 355),
- guided type fall arresters including a flexible anchor line (EN 353-2).
- To connect components of the system use connectors compliant with EN 362 only
- Horizontal lifeline AE 320 can be used in explosion hazard zones 1, 2, 20, 21 & 22.
- When using horizontal lifeline AE321 protect it from contact with oils, acids, solvents, alkali, open fire, molten metal, sparks (welding, metal cutting) and sharp edges.
- It is forbidden to make any modifications of horizontal lifeline AE320.

## DEVICE MARKING (IDENTITY LABEL)

Meaning of marking symbols [N], [O] (a) - device model (type); (b) - name of device; (c) - reference no.; (d) - XX - length in metres: (10, 20 or 30); (e) - month and year of product manufacture; (f) - product serial number; (g) - number and year of European standard; (h) - CE mark and number of notified body; (i) - not: read manual; (j) - marking of manufacturer or distributor responsible for controlling manufacturing of the equipment. Date of next inspection [P]. PERIODIC INSPECTIONS

The device should be subject to periodic inspection after at least each 12 months of usage, starting from date of the first use. Periodic inspection can be carried out only by a competent person with adequate knowledge and trained in periodic inspection of personal fall protection equipment. Conditions of the device use may influence the frequency of periodic inspections which may be carried out more frequently than after 12 months of usage. All periodic inspections must be recorded in the identity card for the device.

## MAXIMUM TIME OF USAGE

The device can be used for 10 years from the manufacturing date.

NOTE: Maximum time of usage depends on intensity and environment of use. If the device is used in heavy conditions, being exposed to frequent contact with watersharp edges, extreme of temperatures or exposed to corrosive substances, it may be necessary to withdraw the device after only one use.

## WITHDRAWAL FROM USE

The device must be withdrawn from use immediately and destroyed if it has been used to arrest a fall, failed a periodic inspection or there are any doubts concerning its function.

## ESSENTIAL PRINCIPLES FOR USE OF PERSONAL FALL PROTECTION EQUIPMENT

- Personal fall protection equipment should be used only by personnel trained in this respect.
- Personal fall protection equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- Draw a rescue plan to be implemented during operation whenever necessary.
- being suspended in personal fall protection equipment (e.g. after arresting a fall) please note symptoms of suspension trauma.
- to avoid negative effects of suspension make sure a corresponding rescue action plan is prepared. It is recommended to use support tapes.
- It is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- Any repair shall only be carried out by manufacturer of the equipment or his certified representative.
- Personal fall protection equipment shall not be used for any purpose other than intended.
- before each use make sure that all parts of the fall arresting system cooperate correctly. Periodically examine connections
- and fitting of components of the equipment to prevent any accidental loosening or disconnection.
- It is forbidden to use a combination of equipment where function of any one item is affected by, or interferes with the function of any other.
- before each use of personal fall protection equipment carry out a detailed inspection to ensure that the device is operable and operates correctly.
- In particular, before use inspect all accessible elements of the equipment for any damages, excessive

wear, corrosion, abrasion, cutting or improper function. On individual devices pay particular attention to:

- in full body harness, sit harnesses and work positioning devices: buckles, regulating elements, attachment points (buckles), webbing, seams, belt loops;
- in energy absorbers: attachment loops, webbing, seams, housing, connectors;
- in lanyards and textile guides: rope, loops, thimbles, connectors, regulating parts, splices;
- in lanyards and steel guides: rope, wires, clamps, loops, thimbles, connectors, regulating parts;
- in retractable type fall arresters: lanyard or webbing, retractor and locking mechanism for proper operation, housing, energy absorber, connectors;
- in guided type fall arresters: body, proper guiding, locking mechanism for proper operation, rollers, bolts and rivets, connectors, energy absorber; in metal parts (connectors, hooks, attachment points): load-bearing body, rivets, main pawl, function of locking gear.
- at least once a year, after every 12 months of use, personal protective equipment must be withdrawn from use to carry out periodic detailed inspection. Periodic inspection may be carried out by a properly qualified and skilled person. Also periodic inspection may be carried by manufacturer of the equipment or his authorized representative.
- in some cases, if the fall protection equipment has a complex design (e.g. fall arresters), periodic inspections may be carried out by the equipment manufacturer, or his authorized representative only. After the periodic inspection, date of the next inspection should be arranged.
- Regular periodic inspections are essential in respect of the equipment condition and safety of users which is dependant on the equipment functionality and durability.
- During periodic inspection it is necessary to check the legibility of all the equipment markings (identity label of the device.) Do not use the equipment if marking is illegible.
- it is essential for the user's safety that the product is re-sold outside the original country of destination the reseller must provide instructions for use, for maintenance, for periodic inspection and for repair in language of the country where the product is to be used.
- personal fall protection equipment must be withdrawn from use and discarded immediately (or other procedures based on instruction manual should be applied) if it has been used to arrest a fall.
- full body harness compliant with EN 361 is the only device supporting user's body in fall arrest systems.
- fall arrest system can be connected to attachment points (buckles, loops) on full body harness marked with capital letter "A"
- Anchor point (device) of the fall protection equipment should have a stable structure and position so as to prevent a possibility of the load fall and minimize a free fall distance. Anchor point of the equipment should be located above the user's work station. The shape and construction of the anchor device/point shall not allow for a self-acting disconnection of the equipment. Minimal strength of the equipment anchor point should be 12kN. It is recommended to use certified and marked anchor points of the equipment compliant with EN 795.
- It is obligatory to verify the free space required under the user at workplace before each occasion of using the fall protection system, so that, in case of a fall, there is no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required free space should be determined on

basis of the data given in the instruction manual of the equipment to be used.

- when using the equipment, pay special attention to risks affecting operation of the equipment and the user's safety, and in particular to kinks and rope movement on sharp edges, oscillatory falls, electrical conductivity, any damages such as cuts, abrasions, corrosion, influence of extreme temperatures, negative influence of environmental factors, chemical substances.
- Personal protective equipment must be transported in a package (e.g.: bag made of moisture-proof textile or foil bag or cases made of steel or plastic) to protect it against damage or moisture.
- Personal fall protection equipment should be cleaned without causing adverse effect on the materials used in the production of the equipment. For textile materials (webbing, ropes) use agents suitable for delicate fabrics. Rinse thoroughly. Clean energy absorbers using damp cloth only. Do not immerse energy absorber in water. Wash textile products with water only. When the equipment becomes wet, either from being in use or after cleaning, allow it to dry naturally, and keep it away from sources of heat. In metallic products lubricate slightly some mechanical parts (springs, hinges, pawls, etc.) regularly to ensure their better operation.
- Personal protective equipment should be stored loosely packed in well-ventilated rooms, protected from direct light, UV degradation, dust, sharp edges, extreme temperatures and aggressive chemical substances.
- all parts of a fall protection equipment must conform to instruction manuals for the equipment and standards in force:
  - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - Fall arrest systems;
  - EN 362 - Connectors
  - EN341, EN1496, EN1497, EN1498 - Rescue equipment
  - EN 361 - Full body harness;
  - EN 813 - Sit harness;
  - EN 358 - Work positioning systems;
  - EN 795 - Anchor devices.

It is the responsibility of the user organisation to provide the Identity Card and to fill in the required details. The Identity Card should be filled in before the first usage of the equipment. All information on fall protection equipment (name, serial no., purchase date and date of first use, name of user, information on repairs and inspections and withdrawal from use) must be provided in the identity card of the device. The Identity Card should be filled in by a person responsible for fall protection equipment in an organisation. It is forbidden to use personal fall protection equipment if the Identity Card is not filled in.

## IDENTITY CARD

NAME OF DEVICE MODEL	REFERENCE NO.
DEVICE NUMBER	DATE OF MANUFACTURE
USER NAME	
DATE OF FIRST USE	
DATE OF PURCHASE	

### TECHNICAL INSPECTIONS

	DATE OF INSPECTION	REASONS FOR INSPECTION OR REPAIR	NOTICED DAMAGES, COMPLETED REPAIRS, OTHER REMARKS	DATE OF NEXT INSPECTION	SIGNATURE OF AUTHORIZED PERSON
1					
2					
3					
4					
5					

Fabricante:  
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403, Łódź - Polonia  
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093 - www.protekt.com.pl

L'ECHELLE EUROPEENNE ; PARC MARCEL DASSAULT ;  
447 RUE HENRI FARMAN ; 34430 SAINT JEAN DE VEDAS ;  
FRANCE

European Certificate issued by  
**CENTRAL INSTITUTE FOR LABOUR PROTECTION**  
ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warsaw, Poland, no. 1437